



29



GRAN  
TEATRO  
DEL LICEO

TEMPORADA  
DE  
OPÉRA

1966 1967

EMPRESA:  
JUAN A. PAMIÁS.

BARCELONA

EN SUS XX AÑOS DE ACTIVIDAD MUSICAL...



**GRAN TEATRO  
del  
LICEO**

Empresa  
**JUAN A. PAMIAS**  
Barcelona

EN SUS

**XXX**

AÑOS

**DE ACTIVIDAD MUSICAL**

---



**NO ES  
UN  
SECRETO**

**todo el mundo sabe que**

**para**

**JUVENTUD  
BELLEZA y  
LOZANIA**

*Bella Aurora*

**cada día... y siempre**



**TEMPORADA DE OPERA  
INVIERNO 1966 - 67**

**52 funciones  
39 de noche y  
13 de tarde**

**DEL 10 DE NOVIEMBRE DE 1966  
AL 1.º DE FEBRERO DE 1967**

Portada: Pintura original  
**EUGENE SERVIN**

Depósito Legal: B. 12978 - 1961



un  
jabón  
excepcional

# *Heno* DE *Pravia*

Fragancia de España  
que ha conquistado el mundo  
durante tres generaciones

---

**GAL GARANTIZA CALIDAD**



**CREADORES DE ESTIL - 67, del PEINADO FEMENINO**



# PUIGCERDA

centro internacional de invierno

HOTEL MARTINEZ



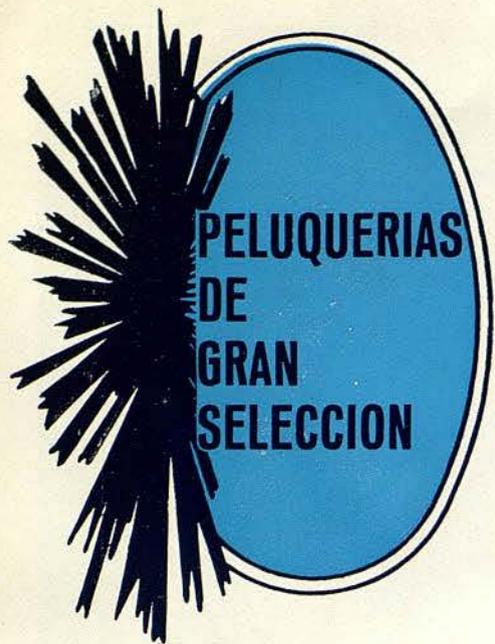
(1.ª B)

---

le ofrece su máximo confort

juntamente con su excelente cocina y platos típicos

carretera de Llívia - teléfono 143 - Puigcerdá (Gerona)



*Cescedo*

ALONES EN: COMPOSITOR J. S. BACH, 20 bis - G. MITRE, 7 - R. CATALUÑA, 72



Rambla Catalunya, 97  
Juan Sebastián Bach, 9

Mallorca, 186  
BARCELONA

T  
TAPICERIAS GANEDO  
G

UAB  
Universitat Autònoma de Barcelona

# Ferran

JOYERO

joyería  
latería  
elobería

Paseo de Gracia, 89 - BARCELONA

jerseys **enysa**<sup>®</sup>

*el jersey elegante de las personas prácticas*



ENYSA, SOCIEDAD LIMITADA - FABRICA DE GENEROS DE PUNTO - IGUALADA (BARCELONA)

DANIS

**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona

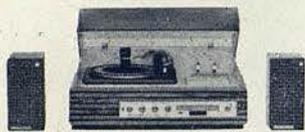


STEREOLETTA



STEREO MINOR

**Roselson**



STEREO SIMPLEX

solicite una demostración  
en los principales  
establecimientos del ramo



Mantenga con  
FIXPRAY  
el "toque final"  
de su peinado



Mantenga todo el tiempo que desee,  
ese toque final tan atractivo, tan delicioso...  
que usted sabe dar a su peinado.  
Dé a su "toque final" un toque FIXPRAY.  
Más tarde, podrá eliminar fácilmente la laca,  
quedando de nuevo su cabello suave, ligero y limpio.

**TOQUE FINAL... TOQUE FIXPRAY**  
FIXPRAY La laca que usan los profesionales



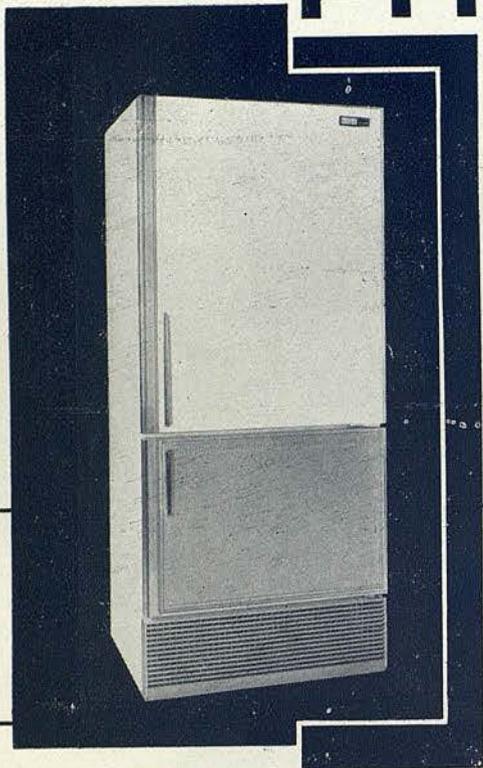
**Faer**

ACONSEJA SIEMPRE

**CALIDAD**

COMPRE

**PHILCO**



*frio* sin escarcha

*frio* instantáneo

*frio* automático



**NUEVO PHILCO  
AUTOMATIC ICE MAKER**  
Produce constantemente  
cubitos de hielo.  
Ud. puede sacar, en todo  
momento, los cubitos que  
desea. El AUTOMATIC ICE  
MAKER de PHILCO repor-  
drá inmediatamente la  
cantidad extraída, man-  
teniendo siempre una  
abundante reserva.

**Faer**

**DISTRIBUIDOR EN BARCELONA**  
AVDA. GENERALISIMO, 590 - TEL. 227 14 03  
TRAVESERA DE GRACIA, 10 - TEL. 228 94 60

CONFIENOS SU LISTA DE BODAS

**Ultima  
MODA**

Medias con  
"Punto Centrador"

Siempre bien colocadas  
y bien ajustadas

Presentadas por

Medias  
**Punto Blanco**

Dobladillo antideslizante  
Refuerzos transparentes  
Ultimos colores de Paris



**UAB**  
Unión de Asociaciones de Usuarios

vision, s. a.



CASINO  
**Canet**  
ROULETTE

PLAGE  
PERPIGNAN

Tel. Canet Plage  
35 02 25  
35 02 26

BOULE ■ BACCARA ■ BANQUE ■ CHEMIN DE FER

*Las mejores atracciones frívolas de París*



---

LUNES, 26 DE DICIEMBRE DE 1966  
TARDE, A LAS 6

8.º de Propiedad y Abono a tardes

---

UNICA REPRESENTACION EN ESTE TURNO DE

# FIDELIO

OPERA EN TRES ACTOS

---

LIBRETO DE

**Somleitner y Treitschke**

MUSICA DE

**Ludwig van Beethoven**

BITTER

**CINZANO**  
soda



UN AUTENTICO "super-refrescante"

UNO sólo, ya  
CALMA la sed..!



BITTER\*

**CINZANO**  
soda

\*SE BEBE BIEN FRIO

# F I D E L I O

Opera en tres actos  
Libreto de Somleitner y Treischke  
Música de Ludwig van BEETHOVEN

*Esta ópera se estrenó en Viena el 20 de noviembre de 1805, y en el Liceo el 11 de enero de 1921, habiendo sido su 19 y última representación, antes de las de la presente temporada, la del 11 de enero de 1964.*

## REPARTO

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Don Pizarro</i> . . . . .     | Heiner HORN                       |
| <i>Florestán</i> . . . . .       | Hans HOPF                         |
| <i>Leonora</i> . . . . .         | Gerry DE GROOT                    |
| <i>Rocco</i> . . . . .           | Mark ELYN                         |
| <i>Don Fernando</i> . . . . .    | Pedro FARRES                      |
| <i>Marcelina</i> . . . . .       | Cristina DEUTEKOM                 |
| <i>Jaquino</i> . . . . .         | Wilfrid JOCHIMS                   |
| <i>Dos Prisioneros</i> . . . . . | Francisco PAULET<br>Rafael CAMPOS |

Prisioneros, guardias, soldados, pueblo, etc.

*Coro General*

*Maestro Director:* **GEORGES SEBASTIAN**  
*Regidor de Escena:* Manfred HUBRICHT  
*Maestro de Coro:* Riccardo BOTTINO  
*Maestro Apuntador:* Angel ANGLADA  
*Ayudante del Regidor de Escena:* Diego MONJO

Decorados del Teatro de la Opera de Frankfurt  
Vestuario de Peris Hnos.  
Muebles: Miró



# Mademoiselle Ricci

un perfume nuevo

creado por NINA RICCI

"Atomiseur Parfum légère" 400.- ptas.

"Eau de Toilette" desde 155.- ptas.

## ARGUMENTO

Lugar de la acción: Sevilla

Epoca de la misma: Año 1770, durante el reinado de Carlos III.

### ACTO PRIMERO

#### Patio de la cárcel de Sevilla

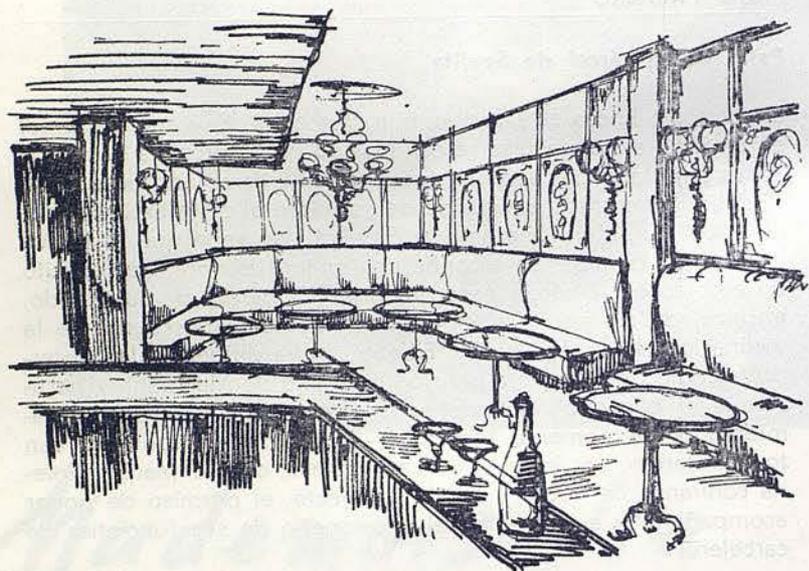
El carcelero Rocco está con su hija Marcelina. En vano, Jaquino, el portero, la insta a casarse con él, a lo que Marcelina se niega. Antes tenía afecto a Jaquino, pero todo ha cambiado desde que "Fidelio" ha entrado al servicio de su padre el carcelero. A partir de aquel día, Marcelina ama a "Fidelio". No sabe que, bajo sus vestidos de hombre, se esconde una mujer, Leonora, que solicitó un empleo en la cárcel para procurar la libertad de su marido, encarcelado allí por razones políticas. Rocco se da cuenta de la inclinación de su hija hacia "Fidelio", cuya diligencia leal interpreta como una implícita petición de mano de Marcelina y participa a ambos que no tiene nada que objetar contra su casamiento. Por el momento, Leonora — "Fidelio" — se conforma con todo tratando, por los medios a su alcance, de granjearse la plena confianza de Rocco y logra, en efecto, el permiso de poder acompañarle y ayudarle en el desempeño de sus funciones de carcelero.

El gobernador Don Pizarro visita la cárcel, ante el cual las tropas forman para rendirle honores. A su albedrío, ordena la detención, encarcelamiento y la ejecución de hombres. Ha recibido una confidencia de sus amigos por la que sabe que habrá una inspección inesperada en la Prisión, por el mismo Ministro. Tal noticia le atemoriza, pues su conducta de jefe de la misma no es muy regular, y, así, piensa precaverse. Manda a la guardia a sus puestos; su capitán le garantizará que mandará dar la señal de clarín en el preciso momento en que, desde la almena, divise el coche del Ministro. Y como Rocco muestra escrúpulos de conciencia en matar a un prisionero, aun por una importante re-



# MANILA HOTEL

## Rincón Opera



En el ambiente acogedor del  
**RINCON OPERA (Bar Ancla)**  
puede Vd. continuar su tertulia  
a la salida del LICEO

**Aparcamiento de coches en el garaje del Hotel**

Pintor Fortuny, 2 - Teléf. 232 0400  
**Garaje en chaflán Xuclá**

compensa, encarga Pizarro que esconda a Florestán en el calabozo subterráneo del mismo, en una vieja cisterna en la cual, después, el cadáver será ocultado fácil y rápidamente. Pizarro mismo asestará el golpe mortal a Florestán, el esposo de Leonora, detenido allí por razones de venganza personal desde hace dos años y ya medio muerto por los sufrimientos y el hambre.

Leonora ha escuchado cautelosamente la conversación de los dos hombres, y concibe su plan de salvación.

Conocedor de las malignas intenciones de Pizarro, Rocco se toma la libertad de dejar salir a los prisioneros al patio y jardín de la prisión, como prometió a "Fidelio" en varias ocasiones. Leonora busca en vano entre los presos a su esposo, que se encuentra en el calabozo subterráneo, del que no es posible evadirse. Pero obtiene el consentimiento de Rocco para poder acompañarle a las celdas subterráneas con el objeto de asistirle en su trabajo. Retrocede ante la idea de tener que cavar ella misma la tumba de Florestán; sin embargo, se mantiene firme ante la esperanza de ser ésta la única manera de salvarlo. Iracundo por el atrevimiento de Rocco de dejar pasear a los presos por el patio, manda Pizarro que los presos sean vueltos inmediatamente a sus celdas, y éstos se despiden del aire, del sol y de la luz del día, mientras que Rocco y "Fidelio" se dirigen a los profundos calabozos de la prisión para ejecutar su trabajo.

### ACTO SEGUNDO

#### Calabozo subterráneo

Florestán está medio muerto de hambre, de sed y frío. Ha sido la víctima del odio y la sed de venganza de sus enemigos, solamente por su honestidad, por haber cumplido estrictamente con su deber. ¿Se vislumbra algún medio de salvación en medio de esta oscuridad, en medio de esta desesperación? ¡Si lo hubiese, únicamente Leonora, su fiel esposa, se valdría de él en su beneficio! ¿Sabe que ella se encuentra tan cerca de él, que justamente ahora, cuando un clemente desmayo lo adormece, entra con Rocco en su sombría celda, obligada a ayudar al carcelero a cavar su tumba? ¿Sabe Leonora que es su esposo, cuya salvación se propuso, cuando se dirigió aquí? En la oscuridad, no



puede ver al prisionero. Pero cuando éste se despierta y Rocco le fortalece con un poco de pan y vino, indicándole el nombre de su enemigo, "Fidelio" reconoce a Florestán y le susurra las palabras: "¡Nunca olvides que en todas partes se halla la Providencia, por terrible que fuera lo que llegues a ver y oír!" Ya se acerca Pizarro para ejecutar la cobarde acción. Se deleita en la impotencia de su adversario, y, cuando alza el puñal para asestarle el golpe mortal, Leonora, saliendo de la oscuridad, se arroja sobre él y lo evita con la pistola levantada. En el mismo momento se oye el toque de clarín anunciando la llegada del Ministro. Pizarro queda atónito, mientras Jaquino, acompañado de soldados, entra en la cárcel con antorchas. Pizarro debe ir al encuentro del Ministro, sin haber logrado su propósito, para darle cuenta de sus actos. Leonora y Florestán se abrazan, porque saben que la llegada de aquél será la causa de su salvación.

### ACTO TERCERO

#### Patio de la cárcel

El pueblo da la bienvenida al Ministro don Fernando, quien pone en libertad a todos los presos ilegalmente detenidos, y saluda a Florestán como su amigo, al cual creía muerto desde hace mucho tiempo. Mientras que Pizarro expiará la pena merecida, Leonora puede quitar por sus propias manos las cadenas de su marido. La felicidad de Florestán, y el júbilo del pueblo aureolan a la valerosa heroína:

"¡Generosa mujer; el que la ha logrado,  
únase a nuestro coro jubiloso,  
nunca se elogia demasiado  
a la salvadora del esposo!"



*Productos  
Nenuco  
el primer placer  
del recién nacido*

*Colonia  
Jabón Líquido  
Talco  
Bálsamo  
Sales de Baño*

*Nenuco*



historial liceista  
de los  
intérpretes de la ópera  
**Fidelio**  
que hoy se representa

**GERRY DE GROOT**

**HEINER HORN, MARK ELYN, WILFRID JOCHIMS,**

**PEDRO FARRES**

Actúan por vez primera en este Gran Teatro.

**HANS HOPF**

**1952-53**

LOHENGRINN (Lohengrinn).

**1964-65**

SIEGFRIED (Siegfried).

**1965-66**

EL OCASO DE LOS DIOSES (Siegfried).

**CRISTINA DEUTEKOM**

En esta temporada se ha presentado en este Gran Teatro.

EL CHAMPAN CON TITULO  
QUE DA UN NUEVO TONO  
A SU OBSEQUIO NAVIDEÑO



Cajas de 12, 6 y 3 botellas

La anécdota y la ópera

## FIDELIO

y Ludwig van Beethoven

Un escritor norteamericano que en 1963 preparaba una biografía del gran músico Beethoven, en una biblioteca alemana, quedó asombrado al conocer que existían 48.937 obras consagradas al autor de "Fidelio". Su voluntad flaqueaba ante tales noticias, pero un compañero suyo le alivió al decirle: "Pues tienes suerte, ya que yo preparo un estudio sobre la vida de Napoleón y me he encontrado que son más de 60.000 los volúmenes que se han dedicado a este personaje".

El conocido principio de la relatividad rige aún en los terrenos del arte y de la historia.

2

Beethoven sintió siempre una verdadera pasión por el teatro lírico, ansiaba poder convertirse en un compositor de óperas; pero una serie de circunstancias negativas, especialmente su tenaz y progresiva sordera, le impidieron llevar a la práctica su tan caro deseo.

En realidad, en su extenso catálogo sólo figura una ópera, "Fidelio", que le proporcionó no pocas contrariedades, aunque siempre le dedicó sus mayores preferencias, hasta el punto que, encontrándose en trance de muerte, encargó a sus buenos amigos von Brenning y Schindler velaran por su ópera con las siguientes palabras: "Este hijo de mi espíritu (Fidelio) me ha costado más dolores que los otros y a la vez gran preocupación, quizás por esto es el más querido y concedo una importancia particular a su conservación y a su empleo para la ciencia del Arte".

Trabajó en otras varias partituras de óperas, entre ellas "Macbeth", "Egmont" y "Las Ruinas de Atenas", de las que sólo dejó terminados fragmentos, y poco antes de su fallecimiento dedi-

Pida reserva de mesa con antelación para poder cenar al terminar esta función en el

# MANDARIN

## RESTAURANTE COCTAIL BAR

abierto hasta las tres de la madrugada

En el Salón más aristocrático  
de ambiente Oriental  
podrá saborear lo más delicado  
de la Cocina China



RESERVA DE MESAS  
TEL. 230 00 18

FACIL APARCAMIENTO

Avda. Generalísimo Franco, 515  
(junto carretera Sarriá)



La Empresa comunica a sus amigos y clientes que los lunes permanecerá cerrado este Establecimiento

# Ustión, S. A.

CARBONES CALEFACCION

proveedores  
del  
Gran Teatro del Liceo

OFICINAS:

Paseo San Juan, 1

Teléfonos 226 87 49 y 225 72 71

ALMACEN:

Vila Vilá, 24

Teléfono 241 49 75

caba sus afanes a la preparación de otra denominada "Melusina", sobre libreto del dramaturgo Grillparzer, de la que nada se ha conservado de sus apuntes y bosquejos.

## 2

En un gran teatro de ópera europeo se representaba "Fidelio", de Beethoven, en la fecha que iniciaba su labor en el mismo el recién nombrado jefe de escenario.

Es sabido que, como preludeo del último cuadro, se acostumbra a interpretar la conocidísima obertura "Leonora n.º 3" del propio compositor y que en ella hay una llamada de trompeta que se debe oír a lo lejos y que se verifica desde la parte más retrasada del escenario.

Apagadas las luces de la sala, la Orquesta interpretaba la obertura, mientras el profesor de trompeta esperaba en el escenario el momento de su intervención con el comprensible nerviosismo que produce siempre ser responsable a "solo" de una parte delicada tan conocida. Contaba afanosamente los compases cuando se presentó el nuevo jefe de escenario, increpándole a tenor del siguiente diálogo: "¿No es usted de la Orquesta?" "Claro está que sí. ¿No ve mi instrumento?" "¿Por qué no está en su lugar del foso con los demás profesores?" "Yo tengo un solo y debo hacerlo desde aquí." "¿Cómo puede ser que para tocar solo tenga que esconderse? ¡El público paga para oír la orquesta, pero también para verla! Vaya en seguida a su lugar."

Pero en aquellos momentos llegó el pasaje solista esperado y el trompeta lo ejecutó en la forma requerida.

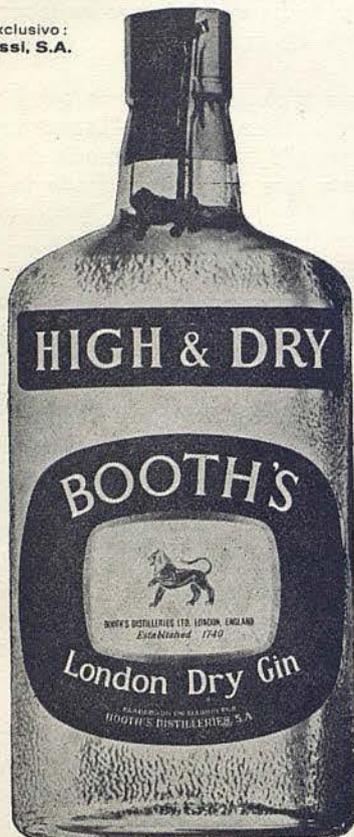
Al acabar, el jefe de escenario, comprendiendo parte de su error, dice muy serio: "Debía haberme prevenido". A lo que su interlocutor le preguntó: "¿Quién y de qué?" "Pues el compositor, naturalmente. Dígame su nombre y a la salida le llamaré la atención."

Ya en plena carcajada, el trompeta acabó el cómico diálogo diciéndole: "Se llamaba Beethoven y hace bastante más de un siglo que falleció".

**BOOTH'S** famoso desde 1740  
LONDON cuna de su linaje

**GIN** seco particular

Distribuidor exclusivo:  
**Martini & Rossi, S.A.**



**¡SOBRESALIENTE!** Booth's  
**High and Dry**, es una ginebra de diáfana  
transparencia y de un agradabilísimo seco que  
atrae a los entendidos que desean un gin  
excepcional. Su suavidad y delicado "bouquet"

hacen que Vd. la distinga al instante de cual-  
quier otra. Saboree lentamente este insuperable  
gin—insista, pida "**Booth's High and Dry**".  
De noble abolengo inglés.  
El gin Booth's High and Dry, da a los com-  
binados una indiscutible personalidad

GEORGES  
SEBASTIAN



MANFRED  
HUBRICHT



GERRY  
DE GROOT



CRISTINA  
DEUTEKOM



HANS  
HOPF



HEINER  
HORN



MARK  
ELYN



PEDRO  
FARRES



WILFRID  
JOCHIMS



ANGEL  
ANGLADA



RICCARDO  
BOTTINO



DIEGO  
MONJO

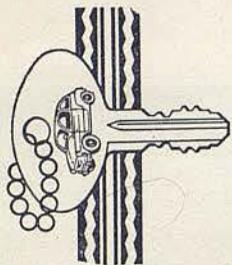


nins

*alta costura infantil*

*cunas - coches - juguetes*

*muntaner, 511 t. 247 87 57*



AUTOS DIAGONAL

alquiler sin conductor \_\_\_\_\_

AVDA. GENERALISIMO FRANCO, 366  
ROGER DE FLOR, 177  
BARCELONA - 13



etapas y fechas importantes  
en la vida y en el arte de

**Ludwig van Beethoven**

**1770**

El 16 de diciembre nace en Bonn (Alemania) el músico que debía asombrar al mundo.

**1774**

Inició sus estudios musicales bajo la dirección de su propio padre, tenor del Palacio del Elector de Colonia.

# DANONE



- **SUPREMO DANONE CHOCOLATE**  
Delicioso como un bombón y mucho más digestivo.
- **SUPREMO DANONE CARAMELO**  
Exquisito como una golosina y mucho más alimenticio.
- **YOGHOURT DANONE FRESA**  
Verdadero yoghurt con sabroso jugo de fresa natural.
- **YOGHOURT DANONE VAINILLA**  
Verdadero yoghurt con agradable sabor a vainilla.

**EN ENVASES SIN DEVOLUCION**

RECLAMO

**1778**

Debuta en público, en Colonia, bajo los auspicios de su maestro Van den Eeden.

**1782**

A pesar de su temprana edad, dados sus méritos artísticos es nombrado Organista de la Casa del propio Elector de Colonia. También edita este año su primera obra: "Las Variaciones Dresler".

**1785**

Compone tres cuartetos con piano.

**1787**

Pasa a Viena para ampliar sus estudios musicales, teniendo ocasión de conocer y tratar a W. A. Mozart.

**1788**

Da por terminada su breve estancia en Viena, a la sazón capital del mundo musical, por grave enfermedad y muerte de su madre.

**1792**

Ha continuado en Bonn hasta este año, ayudando con su trabajo al sostenimiento de su familia, para lo que desempeña una plaza de viola en la Orquesta de la Corte. Fallece su padre y conoce al gran compositor Haydn, quien le alienta en su trabajo, ofreciéndose a darle lecciones, lo que acepta, trasladándose de nuevo a Viena, donde residía el referido compositor.

**1795**

Trabaja con gran intensidad en esos primeros años de su definitiva permanencia en la capital austríaca. Su vida íntima se enriquece con varios amoríos que no llegan a producirle la ansiada tranquilidad.

**1796**

Viaja bastante, da frecuentes conciertos y compone varias de sus más importantes obras: "1.º y 2.º Conciertos para piano", "Sonatas para violoncello" y "Sonatas para piano".

**1798**

Empieza a sufrir los efectos de una enfermedad en el oído, que,



vista sus piernas con  
la sutil caricia de...

**medias**

**Glory**

**Cantrece®**

la media suavemente adaptable



MANUFACTURAS ANTONIO GASSOL S.A.

si bien en forma aguda se presentó antes, adquiere ahora signos de permanencia y cronicidad.

#### **1799**

Durante este año crea la "Primera Sinfonía" y varias Sonatas para piano, entre ellas la conocida con el nombre de "Patética".

#### **1800**

Epoca de gran producción artística: compone el "Tercer Concierto para piano", el ballet "Prometeo", un "Cuarteto" y un "Sexteto", teniendo ocasión de dar la primera audición pública de su "Primera Sinfonía".

#### **1801**

Aumenta inexorablemente su deficiencia auditiva, no pudiendo disimularla por más tiempo.

#### **1804**

Compone la Sinfonía conocida por "Heroica" y varias "Sonatas", entre ellas, la "Appassionata".

#### **1805**

En este año, de gran actividad, compone y estrena la primera versión de la ópera "**Fidelio**", las oberturas "Leonora n.º 1" y "Leonora n.º 2", y el "Cuarto Concierto" para piano.

#### **1806**

Se da la primera representación de la segunda y definitiva versión de "**Fidelio**". Estrena, también, la obertura ("Leonora" n.º 3), el "Concierto para violín" y la "Cuarta Sinfonía".

#### **1807**

El Rey de Westfalia le ofrece el importante cargo de director de orquesta en su Corte, pero influencias palaciegas le inducen a no aceptar el destino, esperanzado con lograr, en la propia Viena, una importante pensión que le permita dedicarse sin agobio ni preocupación, a su función creadora. Compone la "Quinta Sinfonía", la obertura "Coriolano" y la "Misa en Do Mayor".

#### **1808**

Estrena sus "Quinta y Sexta Sinfonías" recién compuestas y, con ocasión del estreno del "Cuarto Concierto" para piano, se produce su última aparición en público como pianista, ya que su

Ricardo Sabatés Rodríguez

PELETERO



Industria, 79, 1.º, 1.ª  
Teléfono 236 87 38  
BARCELONA - 13

defecto físico aumenta hasta imposibilitarle toda actividad de conjunto con otros artistas.

**1812**

Acaba las "Sinfonías Séptima y Octava" y el "Quinto Concierto" para piano.

**1814**

Aparece en Viena la tercera versión de su ópera "Fidelio".

**1815**

Durante la celebración del Congreso de Viena, tiene ocasión de dar a conocer algunas de sus obras más importantes a delegados extranjeros asistentes al referido Congreso, logrando una magnífica acogida y amistades importantes con personas de gran relieve que espera le servirán para la introducción de sus obras en varios países europeos.

**1817**

Cuando estaba trabajando en la "Novena Sinfonía", fallece su hermano mayor y se encarga de la tutoría del hijo de aquél, que le da incesantes disgustos y preocupaciones.

**1821**

Se inicia en el gran compositor una grave enfermedad de hígado.

**1823**

Acaba la "Novena Sinfonía".

**1825**

Muy avejentado, molesto por su cruel sordera y desprovisto de medios económicos, pasa grandes privaciones, viendo cómo se reduce el círculo de sus amistades a la par que su nombradía como músico.

**1827**

El 26 de marzo finen las desventuras del gran compositor al rendir su alma a Dios, después de una acentuación constante en sus estrecheces financieras y dolencias físicas.

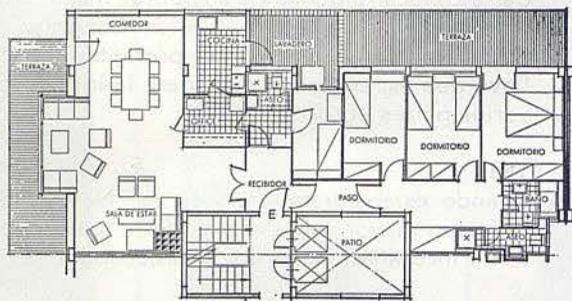
# Adáptese Ud. a vivir cómodamente en pleno Barcelona

## SIN servicio domestico

En este tipo de piso →  
con aire acondicionado,  
parquet, balconeras de  
aluminio, etc.

Desde las terrazas de los dos edificios  
de este señorial conjunto urbanístico (de  
Renta Limitada) se contempla un esplén-  
dido panorama de piscinas, palmeras  
y jardines, alrededor de los cuales y  
en su subsuelo están instalados - para  
uso exclusivo de sus propietarios - los  
siguientes servicios:

Garaje, Limpieza domiciliaria, Lavandería, Supermercado, Guardería infantil, Juegos para niños,  
Permanencia para estudios, Enfermeras, Botones, Restaurante de Self-Service y a la carta, Piscinas,  
Club, T.V., Sala de conferencias, etc.



información  
y venta,

en la misma obra, Paseo  
Manuel Girona, 7 al 21  
o en

**EDIFICIOS PEDRALBES, S.A.**

Vía Augusta, 124 (Plaza Molina) - Teléfono 228 43 13

## NOTICIA SOBRE LA OPERA **Fidelio** QUE HOY SE REPRESENTA

Nos hallamos ante una de las figuras más conspicuas dentro de la historia de la música, el gran compositor alemán Ludwig van Beethoven (1770-1827), verdadero coloso del sublime arte de los sonidos.

Su producción fue realmente copiosa y extraordinaria, abordando todos los géneros y especialidades; pero en relación al teatro lírico — a pesar de que reiteradamente mostró sus preferencias por él — sólo dejó completa una ópera, "**Fidelio**", opus 72 de su catálogo.

Le sirvió de trama argumental de dicha obra el libreto que preparó Somleithner sobre el drama "Leonora o el amor conyugal", del escritor francés Bouilly, al que había puesto música el compositor Pierre Gaveaux, también francés. La acción en la obra original se basaba en un episodio realmente ocurrido en la época del Terror.

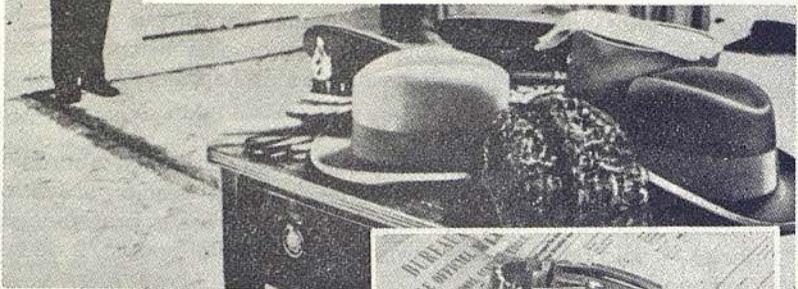
En cambio, en la traducción y adaptación alemana los hechos se suponen ocurridos en España, matizados por la intolerancia política de un alto funcionario oficial, del que son víctimas los componentes de un matrimonio perteneciente a la nobleza.

La obra de Beethoven, como se acaba de decir, única del género lírico que dejó completa, es un hermoso canto a los nobles sentimientos de la amistad y el amor conyugal, acabando con un verdadero himno a la confraternidad universal.

El estreno tuvo lugar en el teatro vienés "An Der Wien" el día 20 de noviembre de 1805. Fue recibida por el público con gran frialdad, siendo sólo representada tres veces, lo que causó un gran disgusto al compositor. En realidad, la obra se apartaba de



Los hombres que dirigen los destinos del mundo llevan relojes Rolex



Usted conoce sus nombres como el suyo propio. Ha visto sus caras miles de veces en los periódicos. Los ha visto y ha oído sus voces en el cine y por televisión. Sus actos y decisiones influyen en nuestra norma de vida.

No mencionaremos sus nombres ni reproduciremos sus retratos. No sería adecuado hacerlo porque pertenecen a la realeza o son jefes de Estado o grandes caudillos. Pero invitamos a usted a mirar con atención las próximas fotografías que vea de ellos, sus muñecas tanto como sus caras y trajes. Observará que en la mayoría de los casos llevan un reloj de pulsera. Lo más probable es que ese reloj haya sido fabricado por Rolex de Ginebra.

Nos sentimos orgullosos por el servicio que los relojes Rolex prestan a hombres tan eminentes de todo el mundo. Es innecesario decir que esos relojes funcionan con el más alto grado de precisión y seguridad.



EL ROLEX "DAY-DATE"

La más notable producción de la relojería, el Rolex Oyster Perpetual "Day-Date". Fabricado exclusivamente en oro de 18 quilates o en platino, con el incomparable brazalete "President". Como todos los Cronómetros Rolex, cada "Day-Date" ha obtenido la más alta distinción de los Institutos Suizos para la comprobación Oficial de los Cronómetros, la mención "Resultados particularmente buenos". Su Precisión absoluta está protegida por la famosa caja Rolex Oyster fabricada en Ginebra por artesanos suizos y garantizada impermeable 100 %, y su máquina toma cuerda automáticamente por el rotor Perpetual. La fecha y el día de la semana, escrito con todas sus letras, cambian instantáneamente cada medianoche.



**ROLEX**

Una etapa en la historia de la medida del tiempo

unión suiza

- \* Avda. Generalísimo Franco, 482
  - \* Rbla. Cataluña, 17
  - \* Rbla. Cataluña, 29
  - \* Pelayo, 12
  - \* Ramblas, 123
- BARCELONA**

- \* Avda. José Antonio, 26
- \* Avda. José Antonio, 55

**MADRID**

unión suiza

unión suiza Joyería

Paradis Joyero

kronos Joyería

kronos Joyería

Vendrell Joyero

Vendrell Joyero

los canones tradicionales y no llegó, por su espíritu innovador, a ser debidamente apreciada por el auditorio.

No obstante la concurrencia de tales circunstancias, Beethoven no se resignaba a ver caer en el olvido obra en la que tanto había trabajado y a la que su temperamento de artista concedía un positivo valor. Por ello, deseoso de probar nueva fortuna, realizó, con todo esmero, una segunda versión, en la que corrigió y arregló cuanto creía podía ser objeto de retoque. El día 29 de marzo del siguiente año, 1806, en el propio teatro "An Der Wien" se estrenó dicha segunda versión, que no consiguió mejor aceptación. La nota característica de la nueva presentación fue una glacial indiferencia; el público continuaba sin comprender el mensaje de la obra. Esta nueva desaprobación causó enorme pesar al compositor, que no acababa de comprender se infriese tal menosprecio a obra tan vivamente sentida por su alma de artista. Estimó que era forzoso abandonar la partida y aceptar el fallo del público.

Pero al pasar el tiempo renació en Beethoven el deseo vindicativo de su querido "Fidelio", no pudiendo hacerse a la idea de tener que dar como fracasado un fruto de su inspiración al que tanto quería, disponiéndose a revisar de nuevo toda la obra o, mejor dicho, a efectuar una tercera versión completa de la misma, empezando por encargar al poeta Treitschke la práctica de una readaptación del libreto, asegurando a sus amigos que le había pedido "restaurar las ruinas del viejo castillo". No faltaron los enterados que le insinuaron sería mejor no insistir, dejando en la sombra lo que no consiguió el triunfo; pero haciendo de nuevo gala de su seguridad en la bondad de la obra de arte que defendía, contestó por escrito a estas sugerencias expresando con gran entereza y valentía que: "Mi Fidelio no ha sido comprendido por el público, pero sé que llegará el día en que lo aprecien", y seguro de su bien razonada posición trabajó con denuedo en la tercera versión, que terminó en los primeros meses del año 1814, el mismo en que compuso su célebre Novena Sinfonía, entregando seguidamente los originales al copista para que los pusiera en limpio, ocurriendo en tal momento algo curioso y profético: al devolverle el copista la partitura de "Fidelio" una vez acabada su labor, le puso como nota final antes de la fecha la entonces muy corriente mención de "Terminado con la ayuda de Dios", a la que, en seguida que la vio Beethoven, le agregó como colofón, con su característica y gruesa escritura, la



CHINCHILLAS

VISIONES

ASTRACANES

BREITSCHWANZ

LEOPARDOS

OCELO'S

JAGUARS

PERANS

PELETERIA

Roura

PASEO DE GRACIA, 121 (Junto Avenida Generalísimo Franco)

una invitación a su elegancia

frase "Hombre, ayúdate a ti mismo", que explicaba en solas cinco palabras su teoría sobre el valor del trabajo y de la persistencia.

Pero esta vez acertó. No sólo "Fidelio" en su tercera y definitiva versión triunfó espléndidamente desde el primer momento, ante un auditorio entregado a la magia de las melodías y de la ciencia musical de Beethoven, sino que se ha convertido en una obra clásica dentro del género, en la que día a día se descubren nuevos valores, sumándose por centenares las representaciones que de la misma se dieron y se seguirán dando mientras haya quien sepa distinguir el oro de ley del vulgar oropel, pasando a ocupar el altísimo lugar que le corresponde dentro de la historia de la ópera. Se había cumplido lo que tristemente vaticinó su autor: "Esta ópera me valdrá la corona de mártir", pero también había triunfado su clara premonición de que llegaría el momento cuyo valor artístico sería plenamente reconocido, y esto ocurrió precisamente el día 23 de mayo de 1824, al estrenarse esta última versión en el teatro Kärntnerthortheater de Viena.

Desconocer o discutir los valores que encierra esta obra es ignorar lo fundamental en Arte, ya que en ella la idea musical y el clima dramático se funden en la expresión instrumental, dejando de ser la orquesta un elemento secundario, mero acompañante de las voces, para alzarse con igual fuerza e importancia que aquéllas con una riqueza y precisión admirables. Es especialmente de remarcar la novedad y perfecta adecuación de las partes confiadas a los instrumentos de viento. Por algo el gran Wagner afirmaba "que «Fidelio» era el primer drama musical moderno".

Los intérpretes vocales, en sus partes, llevan constantemente al convencimiento del auditorio la doble verdad del drama escénico y de la belleza que en sí misma tiene la música.

Es sabido que "Fidelio", otra nota curiosa, es la única ópera para la que se escribieron cuatro oberturas: las tres llamadas Leonora y distinguidas por sus números correlativos y la que se conoce con el título de la obra, esta última compuesta especialmente para la última versión, que, por no tener relación con los temas de la ópera, más que obertura, en el sentido clásico de la palabra, es una introducción sinfónica con la que el compositor pretende transmitir al auditorio el mundo sonoro que va a sometersele.

Modernamente se usa siempre esta obertura y además es tradicional dar la Leonora n.º 3 como preludeo del último cuadro de la obra, cuya potente arquitectura, que emplea los típicos desarrollos temáticos de Beethoven, ligan a maravilla con la emotiva escena final, de austera belleza musical tan similar en expresión y alcance a la parte coral de su coetánea la Novena Sinfonía del propio autor.

A pesar de que creamos saberlo todo sobre Beethoven, merced a los trabajos profundos de los técnicos musicales, biógrafos y eminentes críticos que lo han estudiado, así como de la gran difusión de sus obras merced a los medios modernos de reproducción, es lo cierto que su figura y valor artístico aumenta sin cesar y aún hoy con dificultad llegamos a poder captar su gran legado espiritual.

Queda prohibida la reproducción de los trabajos gráficos o literarios que figuran en el presente programa.

# SALA ANGELUS

VIA AUGUSTA, 6

1860

TELEFONO 227 65 43



P I A N O S

ARMONIUMS

Venta y Alquiler

PROVEEDORES DEL  
GRAN TEATRO DEL LICEO



## Kares

BOUTIQUE

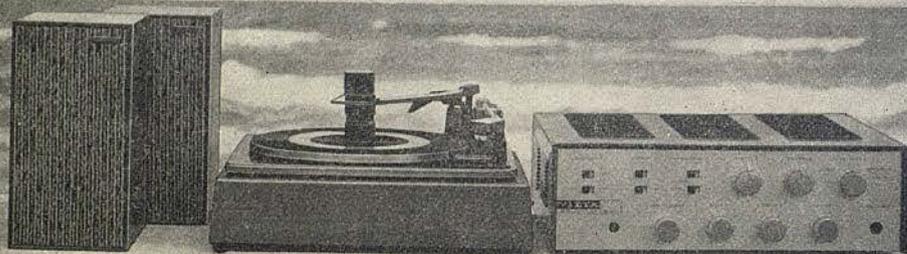
Plaza Calvo Sotelo, 6  
Teléfono 236 68 85  
BARCELONA

**Solo con un equipo  
equilibrado de Alta Fidelidad  
usted podrá recuperar  
la música con la misma lealtad  
con que fue creada**



**Pantallas Goodmans Maxim  
Giradiscos Garrard AT 60  
Cápsula Magnética Shure M44-7  
Amplificador Vieta A 217**

**Productos que Vieta se honra en representar para toda España.**



**VIETA**  
Audio Electrónica



## Noticario del Gran Teatro del Liceo

- Después del absoluto éxito obtenido el pasado viernes en la primera representación de "Fidelio", de Beethoven, es esperada con fruición la nueva puesta en escena de dicha ópera prevista para esta tarde.
- La esmerada selección que ha constituido el repertorio de la presente temporada conmemorativa, exclusivamente guiada por las preferencias que el público ha marcado en el transcurso de los últimos veinte años, aseguran el acierto y calidad de la elección, colaborando en dicho acierto los variados y amplios cuadros de artistas que se han contratado para interpretarlo.
- El ilustre Maestro Georges Sebastian, que tantas pruebas tiene dadas de su gran talento interpretativo, consigue con "Fidelio" uno de los triunfos más legítimos de su brillante carrera.
- Aún no repuesta de la operación quirúrgica que, para dar a luz a su primer hijo, debió sufrir nuestra estimada compatriota, la eminente soprano Montserrat Caballé, ha sido forzoso sustituirla para el papel de "Desdémona" de la ópera "Otello" que se anunció representaría. Mucho lamentamos que tan justificada causa nos impida deleitarnos con el eximio arte de la gran cantante barcelonesa, por cuyo completo restablecimiento hacemos votos.
- Para tan difícil sustitución se ha elegido la ilustre soprano italiana Orietta Moscucci, de grato recuerdo en este Gran Teatro al interpretar "Mimi" de la ópera "La Bohème", de Puccini. Acompañarán a dicha soprano el excelente tenor Nikola Nikolov, que tan gran éxito obtuvo la pasada Temporada en "I Pagliacci" y "Madama Butterfly". En la misma ópera se presentará, interpretando "Yago", un artista de fama internacional: el gran barítono canadiense Luigi Quilico, considerado hoy uno de los más calificados cantantes de su cuerda, lo que ha corroborado en los más relevantes teatros líricos mundiales y, recientemente, en una fastuosa versión de "Don Carlos", en la Ópera de París, puesta en escena en las últimas semanas. Dirigirá "Otello" el siempre aplaudido Maestro Carlo Felice Cillario y cuidará de la parte escénica el eminente regista Enrico Frigerio.



## PROXIMAS FUNCIONES

JUEVES, 29 DE DICIEMBRE DE 1966  
NOCHE, A LAS 9,30

23.º de Propiedad y Abono a noches  
Turnos B y Extraordinario

Primera representación de

**Otello**

VIERNES, NOCHE

24.º de Propiedad y Abono a noches  
Turno C (habitualmente sábados)

Ultima representación de

**Fidelio**

DOMINGO, TARDE

Unica en este turno de

**Otello**

EN BREVE:

**El buque fantasma**

MARTINEZ, Publicidad  
Imp. PEDRO HERNANDEZ



ESTE GRAN TEATRO  
ESTA ADHERIDO AL  
DINER'S CLUB ESPAÑOL



JOYA  
PERFUME

MYRURGIA

En su 15 aniversario

perlas  
**MAJORICA**

le ofrece el obsequio  
de un collar  
valorado en  
**800.000 pts.**

Este collar maravilloso, guarnecido con platino y 102 brillantes, es una creación de la JOYERIA SANZ "Antiguos Joyeros de la Real Casa" artífices de la Joyería Internacional.

Informese en las Agencias  
Oficiales

Podrá Vd.  
admirarlo

en los escaparates de la Joyería Sanz, Avda. Jose Antonio, 636 Barcelona  
del 15 al 30 de Diciembre



## NO BLOQUEE SU RENTABILIDAD

Si Vd. obtiene menos  
de un 10 %

¡ha sido mal aconsejado!

Sepa cómo invertir  
con la máxima garantía  
y la mejor rentabilidad...

informándose en

**FUSA**

PROMOCIONES  
INMOBILIARIAS

Rosellón, 446. Tel. 255 02 07

RED SPRINT S.A.



en un feliz  
acontecimiento  
**ZOPPAS**

## LAVADORA SUPERAUTOMATICA

# ZOPPAS

**Zoppas** LA INDUSTRIA ELECTRODOMESTICA MAS POTENTE DE ITALIA

**DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS  
EN BARCELONA CAPITAL:**

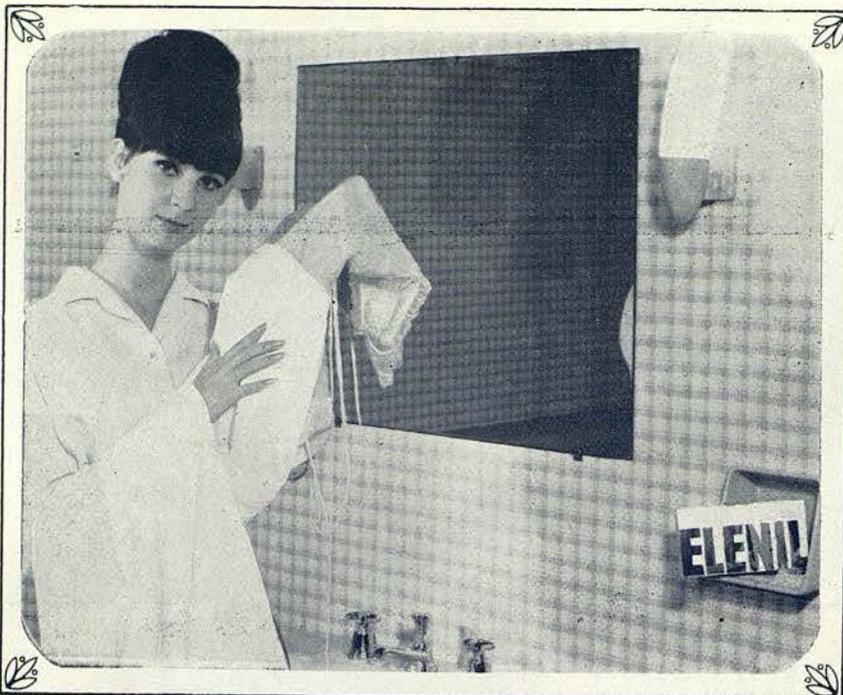
- |                   |                       |                   |                          |                         |                         |
|-------------------|-----------------------|-------------------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|
| COMERCIAL JAICI   | Joaquin Costa, 35     | M Y B S E         | Almogàvares, 233         | DISCOTECA               | Avda. Catedral, 12      |
| COMERCIAL JAICI   | Plaza Ibiza, 3        | M Y B S E         | Canuda, 45               | RADIO FERNANDO          | Fernando, 30            |
| L A R I S         | Plaza Sta. Madrona, 4 | P A E R           | Generalísimo, 590        | RADIO CITY              | Cruz Cubierta, 128      |
| L A R I S         | Cjo. de Ciento, 383   | P A E R           | Travesera de Gracia, 10  | TELEUNION               | Generalísimo, 459       |
| L A R I S         | P.º Maragall, 74      | RADIO CRAYWINCKEL | Craywinckel, 17          | ELECTRODOMESTICOS GAUSA | Batllori, 7             |
| RADIO LUCARDA     | Muntaner, 110         | RADIO CRAYWINCKEL | Muntaner, 350            | TELECONFORT             | Via Layetana, 44        |
| RADIO AVENIDA     | Rbla. Cataluña, 8     | FOTO RADIO CARRE  | Travesera de Gracia, 165 | HOSPITALET Y CORNELLA:  | Progreso, 80 Hospitalet |
| RADIO UNIVERSIDAD | P.º de Gracia, 78     | TV FONTANA        | Asturias, 16             | HOGAR RADIO             | Masnou, 15 Hospitalet   |
| MAJESTIC          | Rda. Universidad, 1   | RADIO GALLART     | Marqués del Duero, 97    | HOGAR RADIO             | Miranda, 27 Cornellà    |
|                   | P.º de Gracia, 65     | RADIO VALLES      | Balmes, 7                | TELE HOGAR              |                         |

Solicite una demostración en ZOPPAS - Calvo Sotelo, 8 y 9 Barcelona

# Bentran-Alayo

DECORADORES

Enrique Granados 95



## señora ihaga la prueba del «TACTO»

Tome una prenda que haya perdido su tacto suave y lávela con ELENIL, en agua tibia. Déjela secar sin escurrir y observará, una vez seca, cómo ha recuperado la suavidad del tacto y su tersura de nueva.

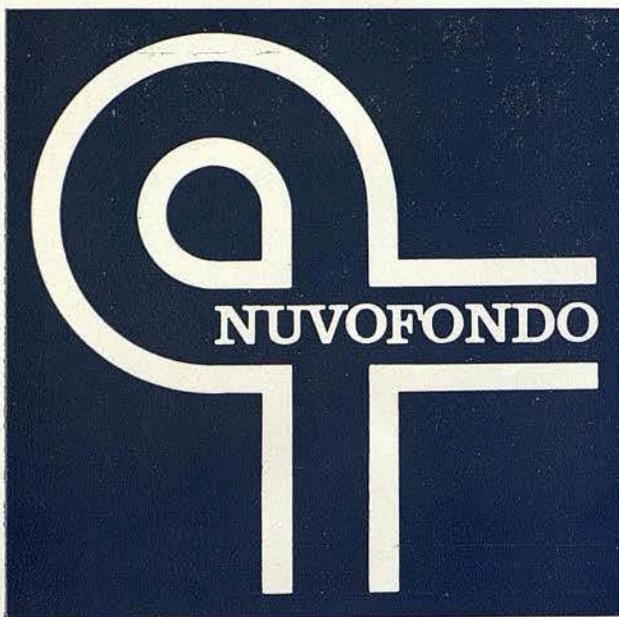
ELENIL es un producto moderno para lavar, como deben lavar-se, las prendas finas de lana, nylon<sup>®</sup>, Tergal<sup>®</sup>, Orlón<sup>®</sup>, etc.



Ah! y tambien para mi rropita!

RECLAMO

UTE



Inversión técnica en las  
grandes empresas españolas,  
con liquidez constante e inmediata.

## LA MODA EN SU CALZADO



# VIENA

Muntaner, 242 (junto Av. Gímo. Franco) - Teléf 228 57 75

EN VANGUARDIA DE LA MODA  
LA ACTUALIDAD FRANCESA y  
LA ACTUALIDAD ITALIANA

### SUCURSALES:

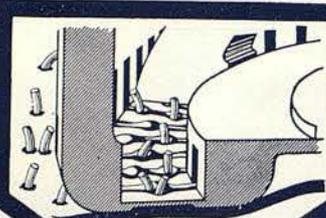
#### **CALZADOS TETUAN**

Plaza Tetuán, 27 y 28 - Teléfono 225 70 60

#### **CALZADOS LONDRES**

Calle Londres, 99 (Chaflán Muntaner, 211)

ni un  
pelo  
se  
escapa

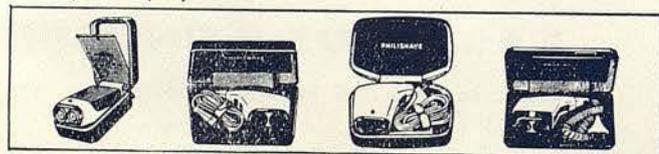


**GAMA 1967**

**PHILISHAVE**  
**microsurco**  
afeita la  
**microbarba**



*Mejores no hay*



PRESTIGIO TRADICION

ESPECIALIDADES DE ALTA CALIDAD

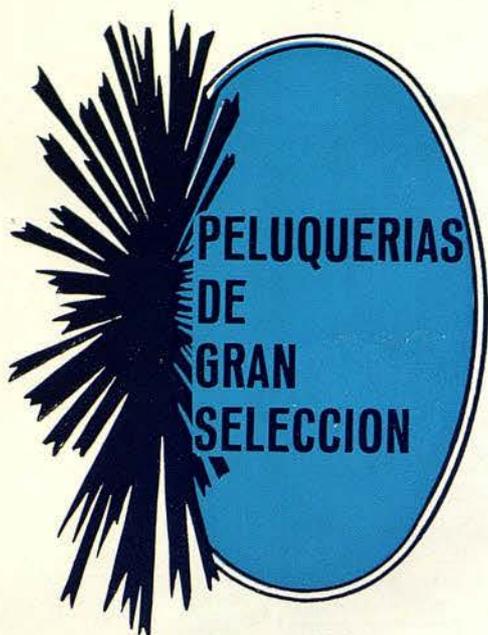
SUPER ESPECIALIDAD

**EN QUESADAS**

*"Forn de Sant Jaume"*

Selecto surtido en:

TURRONES  
Y TRUFAS



*Longueiras*

SUS NUEVOS SALONES:

P.º DE GRACIA, 80 215 41 75 215 30 16 GANDUXER, 8 239 58 00 (173)



## LA UNIÓN Y EL FÉNIX ESPAÑOL

COMPAÑIA DE SEGUROS REUNIDOS, SOCIEDAD ANONIMA

DOMICILIO SOCIAL:

Madrid - Alcalá, 39

Fundada en 1864

### Medalla de Oro al Mérito en el Seguro

**CAPITAL SOCIAL AUTORIZADO** . . . . . Ptas. 100.000.000,00  
(totalmente desembolsado)

**RESERVAS EN 1.º DE ENERO DE 1966:**

|                                  |                  |   |                  |
|----------------------------------|------------------|---|------------------|
| Patrimoniales . . . . .          | 593.404.804,66   |   |                  |
| Matemáticas de Vida . . . . .    | 1.091.984.809,94 |   |                  |
| Técnicas y Provisiones . . . . . | 1.853.493.568,32 | " | 3.538.883 182,92 |

|  |   |                  |     |
|--|---|------------------|-----|
| TOTAL DE CAPITAL SOCIAL Y RESERVAS. . . . .              | " | 3 638.883.18     | ,92 |
| Importe total de las primas recaudadas en 1965 . . . . . | " | 4 543.448 613,67 |     |

SEGUROS DE: INCENDIOS, VIDA, ACCIDENTES, Automóviles, Responsabilidad Civil, Individuales; TRANSPORTES, Terrestres, Marítimos y Aéreos, en sus modalidades de Cascos, Mercancías y Valores; ROBO, RIESGOS VARIOS, Cinematografía, Roturas, Pedrisco, Crédito, Ingeniería (Averías de Maquinaria, Constructores, etc.).

Direcciones, Delegaciones, Representaciones y Agencias en España, Francia, Portugal, Bélgica, EE. UU. de América, Marruecos (Casablanca, Nador. Tánger y Tetuán).

**MAS DE UN SIGLO DE EXPERIENCIA ASEGURADORA**

SUBDIRECCION EN BARCELONA

Paseo de Gracia, 21, pral.

**PARKER  
SHEAFFER  
WATERMAN  
MONTBLANC  
PELIKAN** etc.

SERVICIO OFICIAL

*Central de la  
Estilográfica*

**PUERTAFERRISA, 17**

Teléfono 231 43 86



**LA MARCA DE VUESTROS VESTIDOS DE PUNTO INTERIORES**

**MARCA INTERNACIONAL REGISTRADA**

# Restaurante CAFE DEL LICEO

Desde el año 1922, esta casa tiene a su cargo



Servicio especial de Restaurante en el Salón de Té y Palcos, durante las representaciones. SNACK BAR, en la planta baja con sus combinaciones de frutas al champán y con las delicias del "LICEO"

FINCAS

## J. Carbonell Vilanova

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

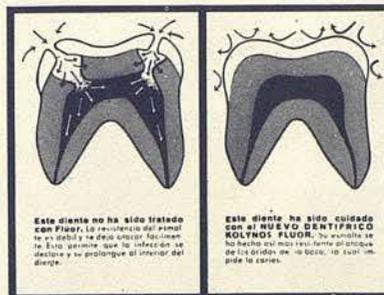
Ronda S. Pedro, 46  
BARCELONA

Teléfono 231 48 26

(Tres líneas)

Ensayos científicos efectuados independientemente en Inglaterra y en Estados Unidos prueban que la incorporación de compuestos de Flúor al agua potable de las ciudades provoca una disminución de la caries dental.

**AHORA!**  
**KOLYNOS** le sirve el  
**FLUOR** en un  
**DENTIFRICO** que  
**IMPIDE**  
**VERDADERAMENTE LA CARIES**



Los dentistas y los sabios reconocen, desde hace tiempo, que el fluoruro de sodio, una sustancia mineral natural, tiene el poder de atenuar considerablemente la caries dental. Desde 1945 numerosos municipios han incorporado este producto al agua de sus ciudades. El resultado ha sido una considerable disminución de las caries dentales en esas zonas donde el Flúor ha sido incorporado al agua.

AHORA, usted puede beneficiarse del Flúor, bajo una forma eficaz en un dentífrico: NUEVO dentífrico KOLYNOS CON FLUOR.

AHORA, usted puede tener dientes con resistencia a la caries muy aumentada

EL NUEVO KOLYNOS CON FLUOR AUMENTA LA RESISTENCIA DEL ESMALTE DE LOS DIENTES AL ATAQUE DE LOS ACIDOS.

EL NUEVO KOLYNOS CON FLUOR actúa acrecentando la resistencia del esmalte de los dientes al ataque de los ácidos de la boca. Y esta resistencia a los ácidos aumenta cada vez que usted se cepilla los dientes con KOLYNOS CON FLUOR, reforzando así cada vez más la protección contra la caries. Cuidé, pues, sus dientes con KOLYNOS CON FLUOR. Protege los dientes mucho mejor que cualquier otro dentífrico corriente.



Kolynos es una marca registrada

MEDIAS  
SPORT  
y  
CALCETINES



HIJOS de  
JAIME TORRELLAS, S. A.  
MATARO